



Eisenkappler Nachrichten

Kapelške novice

Nr. 2
April 2013
4. Jahrgang

AMTLICHE MITTEILUNG DER MARKTGEMEINDE EISENKAPPEL-VELLACH



GEOPARK GOES INTERNATIONAL

Geopark Karavanke mednarodno priznan



Die Unesco hat den Geopark Karawanken-Karavanke offiziell anerkannt!

Nun darf sich der Geopark Karawanken-Karavanke als Mitglied im internationalen Netzwerk unter dem Dach der UNESCO, dem europäischen wie globalen Geoparknetzwerk bezeichnen. Damit erfährt unsere Region eine internationale Auszeichnung welche uns in der Form noch nie beschieden war.



**Exklusiv Premiere des
TATORT „UNVERGESSEN“
Predstavitev „Tatort-filma“
7. Mai 2013 um 18.00 Uhr
im Kurzentrum
Bad Eisenkappel**

Jubiläum für Harald Krassnitzer: Zum 30. Mal stand Harald Krassnitzer für eine neue „Tatort“-Folge vor der Kamera. An der Seite von Adele Neuhauser wird Moritz Eisner alias Harald Krassnitzer in der Jubiläumsfolge selbst zum Opfer: Der Chefinspektor wird angeschossen, kann sich danach aber infolge einer Kopfverletzung nicht mehr an die Tat erinnern. Und so beginnt für Krassnitzer und Neuhauser eine aufwendige Spurensuche die nach Bad Eisenkappel führt...

Es wurde auch ein spezielles Österreich-Bild zum Tatort-Dreh mit Arnulf Prasch gedreht, dieser wird am 12. Mai im ORF ausgestrahlt.

Sendetermine:

• Österreich Bild:

„UNVERGESSEN“ – Ein „Tatort“ aus Kärnten
12. Mai 2013, ab 18.25 Uhr in ORF 2

• Tatort: „Unvergessen“

Pfingstmontag, 20. Mai 2013, 20.15 Uhr
ORF 2 und ARD



Sehr geehrte GemeindebürgerInnen, liebe Jugend!

Die Landtagswahl ist geschlagen und ich danke allen, die in unserer Gemeinde gewählt haben. Mit Ihrer Stimme haben Sie nicht nur Ihr demokratisches Recht wahrgenommen, sondern haben unserem Bundesland eine neue Chance gegeben. An der Lösung der vielen Probleme im Land wird die neue Landesregierung gemessen werden.

Die hohe Parteiförderung in Kärnten von 11,11 Mio Euro im Jahr müsste um mindestens 30 bis 50 % gesenkt und das Geld für die Schaffung neuer Arbeitsplätze und der Förderung der Wirtschaft im ländlichen Bereich verwendet werden.

Es freut mich besonders, dass für unseren Schützenverein eine neue Bleibe gefunden werden konnte. Die Räume des Jugendzentrums in der alten Vellacher Gemeinde werden umgebaut und in Zukunft entsteht dort eine Schießstätte mit Vereinsräumen. Ich möchte die Gelegenheit nützen und Herrn Andreas Auprich zum Landesmeistertitel herzlichst gratulieren.

Als Finanzreferent bin ich sehr erfreut, dass es uns gelungen ist den Rechnungsabschluss 2012 im ordentlichen Haushalt mit einem Überschuss von € 76.144,64 abzuschließen. Es wurde bei allen Verwaltungsstellen gespart und die Ertragsanteile 2012 haben sich gut entwickelt. Es konnte auch der AOH (ausserordentliche Haushalt) mit einem Überschuss von € 110.846,14 abgeschlossen werden. Lediglich die gemeindeeigenen Betriebe – die Sport- und Freizeit GmbH, sowie die Obir Tropsteinhöhlen – bilanzierten 2011 noch nicht positiv.



Am Josefmärkte konnte ich mit dem neuen Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser einige Worte wechseln. Mit am Bild: Bgm. Visotschnig und BM Lukas Würfler

Die Bauarbeiten beim neuen Bildungszentrum gehen zügig voran. Die Versteigerung der alten Fenster brachte finanziell zwar kein positives Ergebnis (-1.100,-- €), trotzdem war diese Aktion sehr wertvoll. Die Menschen konnten günstig Fenster erwerben, die sonst im Müll gelandet wären. Die versuchte Negativwerbung seitens der SPÖ schadet nicht mir, sondern unserer Gemeinde und unserem Bildungszentrum – Izobraževalni center Železna Kapla. Der Erlös des Verkaufes der Volksschule Leppen wird im Gesamten, genauso wie die Abstimmungs-spende, für den Bau des Bildungszentrums verwendet.

Ein besonderes Highlight in nächster Zeit wird sicher die Premiere des TATORT „Unvergessen“ am 7. Mai 2013 um 18.00 Uhr im Kurzentrum werden, zu der ich Sie schon heute alle recht herzlich einladen darf.

Die Vernissage des „neu entdeckten“ heimischen Künstlers Andreas Kastrun war etwas Besonderes. Die Gemeinde platzte auf Grund der Besucheranzahl sozusagen aus allen Nähten – Andreas, nochmals herzliche Gratulation!

Das Kunstprojekt der Galerie Vorspann „Hotel Obir“, das auch die Gemeinde mit 1.500,-- Euro unterstützt, wird interessante KünstlerInnen und sicherlich sehr viele BesucherInnen nach Bad Eisenkappel/Železna Kapla bringen; vielleicht auch einen Investor, der dieses Haus aus seinem Dornröschenschlaf erwecken wird.

Drage občanke, cenjeni občani, draga mladina!

Volitve so za nami in končno lahko upamo, da se bo na Koroškem veliko problemov rešilo.

Glavni problem je odseljevanje ljudi s podeželja, ki ga se bo moralo skušati zaostaviti. Male šole se bodo na vsak način morale ohraniti in izgraditi. Obirska ljudska šola je nedvomno nekaj posebnega. Učenje štirih stopenj z enim učiteljem v enem razredu je nekaj nenavadnega. Na Dunaju tečejo že podobni poskusi. Posebnost te šole je tudi, da je pogovorni jezik med otroci še slovensko obirsko narečje, katerega je dr. Ludvik Karničar celo znanstveno obdelal v svoji knjigi. Zato se bom za to šolo boril skupno s starši in vsemi, ki nas bodo podpirali. Nihče je ne more zapreti, če se večina v občinskem svetu izreče proti.

Stranke na Koroškem prejema veliko preveč denarja. Če pomislimo, da BZÖ z dvema poslancema dobi preko milijona evrov podpore. Skupno pa stranke prejema na leto 11,11 milijonov €. Tu se bi morala ta vsota znižati za najmanj polovico, denar pa bi se naj uporabil za gospodarske projekte na podeželju in izgradnjo novih delavnih mest.



Dieses Auto könnt Ihr am 02. Juni gewinnen! Lose kaufen und den FCE Bad Eisenkappel unterstützen.

Ponosen sem na kapelško faro, kateri je s pomočjo župnika Poldeja Zundra in dr. Jožeta Till uspela izdaja zelo lepe in zanimive knjige z naslovom: »Spoznavanje Železne Kaple in njenih cerkva«. Dr. Jože Till opisuje lepote in zanimivosti naših cerkva, opisuje zanimive zapise iz farne kronike Aleša Zechnerja, ki je zapisoval tudi vse kar se je v fari dogodilo v drugi svetovni vojni. Glavna tema je cerkev sv. Mihaela, ki jo dr. Till imenuje »Omanova cerkev«, kajti letos se je Omanovim freskam in oknom pridružil še postni prt z naslovom »iz teme k luči«.

Euer/Vaš

Bürgermeister/župan:

Franz Josef Smrtnik

smrtnik@gmx.at



Unsere Leistungen:

- Dachstühle
- Carports
- Wintergärten
- Steg / Wasserbauten
- Fertighäuser
- Passivhäuser
- Althausanierung
- Innenausbau
- Zimmermannsarbeiten
- Leimbindererzeugung
- Genauer Abbund - CNC
- Und alles rund um's Holz



Holzbau
Smretschnig
9142 Globasnitz

St. Stefan 36
Tel.: 04230/633
Fax.: 04230/633-13
www.holzbau-smretschnig.rzweb.at

Briefe der Vizebürgermeister Für den Inhalt und Richtigkeit der Artikel sind die Verfasser selbst verantwortlich.



**Sehr geehrte
Gemeindebürger-
innen!
Sehr geehrte
Gemeindebürger!
Liebe Jugend!
Spoštovane občanke,
dragi občani,
draga mladina!**

Bei der Landtagswahl im März konnte die SPÖ mit Peter Kaiser ein großartiges Ergebnis erzielen! Mit über 37 Prozent der Stimmen wurde von den Kärntner/innen ein Systemwechsel eindeutig eingefordert! Mit Dr. Peter Kaiser als Landeshauptmann wird dieser Wechsel auch möglich sein!

Ich möchte die Gelegenheit nutzen, um mich bei allen Eisenkappeler/innen für ihre Unterstützung herzlich zu bedanken! Mit 49,19 Prozent konnte in unserer Gemeinde ein tolles Ergebnis (drittbestes in Kärnten) erreicht werden, welches meine Fraktion und ich auch als Auftrag verstehen, unseren Weg im Dienst für unsere Bevölkerung weiterzugehen! Eindrucksvoll wurde von der Bevölkerung die Forderung erhoben, dass die „Zeltfestpolitik“ nicht mehr gewünscht wird und von Politikern die Sacharbeit und aktives Gestalten vor das Feiern und vor allem vor persönlicher Profilierungssucht zu stellen sind! Ich hoffe, dass auch in unserer Gemeinde alle politischen Funktionsträger diesen Fingerzeig der Bevölkerung verstanden haben!

Es freut mich, ihnen berichten zu können, dass meine Idee, dem Schützenverein Eisenkappel eine neue Heimat im Bereich der „alten Gemeinde“ am Hauptplatz zu geben, umgesetzt wird! Mit viel Eigenleistung werden die anfallenden Kosten im finanzierbaren Bereich gehalten werden können. Ich wünsche dem Verein alles Gute im neuen Heim und weiterhin viele sportliche Erfolge!

Zur Sicherung der Wasserversorgung wurde bereits im Jahr 2008 der Ankauf und die Finanzierung der „Pfarrerquelle“ von Bg.a.D. Haller und mir ausverhandelt.

Nunmehr wird das Projekt „Erweiterung der Wasserversorgung und Einbindung der Pfarrerquelle“ umgesetzt, die Planungen und Vorbereitungen sind fast abgeschlossen.

Gemeinsam mit Bauamtsleiter Pasterk, dem Planer Kurt Marschik vom Büro Oberessel und Kantz konnten wir dieses Projekt auf Schiene bringen! Die Baukosten werden rund € 350.000.- betragen, eine Erhöhung der Wasserbezugsgebühren scheint derzeit nicht notwendig! Dieses Projekt ist neben dem Bau des Bildungszentrums eines der wichtigsten, da es zum einem die Wasserversorgung für unsere Gemeinde, zum anderen aber auch die Versorgungssicherheit für das Kurzentrum gewährleistet!

Wie von Gesundheitsreferent Bgm. Smrtnik zu erfahren war, soll im August dieses Jahres im Bereich des ehemaligen GH Koller nunmehr eine Apotheke eingerichtet werden! Ich finde, dass diese Einrichtung massive Auswirkungen auf die medizinische Versorgung in unserer Gemeinde haben wird, eine Weiterführung der Hausapotheken bei den beiden Ärzten wäre meiner Meinung nach wünschenswerter gewesen! Schade, dass, nachdem mir vom Bürgermeister das Gesundheitsreferat entzogen wurde, diesem Thema von ihm keine Bedeutung mehr gegeben wurde und nunmehr die Bevölkerung vor vollendete Tatsachen gestellt wird!

Ich konnte Ihnen nur einen kleinen Auszug unserer Tätigkeiten und Ideen geben, verspreche aber, dass sich mein gesamtes Team und ich uns weiterhin um IHRE Anliegen und eine positive Entwicklung unserer Gemeinde bemühen werden.

Moj team in jaz se bomo tudi v bodočnosti trudili za Vaše skrbi in za pozitivni razvoj naše lepe občine Železna Kapla-Bela !

Euer/vaš

Helmut Malle







POSOJILNICA-BANK

Železna Kapla / Eisenkappel

Banka, ki povezuje! Die Bank, die verbindet!

member of



Briefe der Vizebürgermeister Für den Inhalt und Richtigkeit der Artikel sind die Verfasser selbst verantwortlich.



Sehr geehrte Gemeindebürger/innen, liebe Freunde,

vielen Dank für eure Unterstützung am 3. März für das BZÖ. Wir haben die Wende geschafft, das BZÖ zog entgegen der Prognosen der Meinungsforscher klar mit 6,4% in den Kärntner Landtag ein. Diese Wahl brachte klare Veränderungen in der Kärntner Politlandschaft. Der total Absturz der FPK bei dieser Wahl mit - 28% auf 17% brachte einen „Linksruck“ in Kärnten. Rot-Grün haben eine klare Mehrheit in diesem Land und leider mit Unterstützung der ÖVP auch eine Verfassungsmäßige Mehrheit von 2/3 der Abgeordneten im Landtag. Die Gebrüder Scheuch, Dörfler, Dobernig & Co haben in nur 3 Jahren das Zerstört was BZÖ-Bündnisgründer Landeshauptmann Dr. Jörg Haider in 30 Jahren mühevoll aufgebaut hat. Das FPK verlor 3 der 4 Landesräte und 11 der 17 Landtagsmandate. Eine derartige Bilanz würde jeden vernünftigen Menschen zum Rücktritt bewegen, aber wie man sieht verzichten die Zerstörer nicht einmal auf ihre Mandate. Diese schwierige Krise der Freiheitlichen Gesinnungsgemeinschaft wird wohl der Neoparteichef LR. Christian Ragger kaum bewältigen. Nachdem 2009 noch mehr als 60% der Kärntnerinnen & Kärntner rechts-konservativ gewählt haben, gilt es nun dieses Vertrauen zurück zu gewinnen. Wir vom BZÖ reichen den freiheitlichen & bürgerlichen Wählern die Hand, einen Teil des Weges mit uns zu gehen.

Wir lassen die Kärntnerinnen und Kärntner nicht in Stich. Wir vom BZÖ sind da für Sie! Die Kärntner haben NICHT Rot-Grün gewählt, sondern das FPK(Ö) abgewählt. Die Kärntner sind nicht nach links gerückt, sondern haben eine überhebliche und arrogant gewordene FPK-Regierungsmannschaft abgewählt. Nur mit dem BZÖ kann ein rechts-konservativer Neustart in Kärnten gelingen.

Erfreulich ist das nun der Schützenverein und die Gemeinde

sich vertraglich auf eine neue Heimat für den Schützenverein geeinigt haben. Somit ist der Fortbestand für diesen erfolgreichen Verein in Bad Eisenkappel gesichert, was mich sehr freut.

Auch in diesem Jahr bereichert der Kneipp Aktiv-Club Bad Eisenkappel mit zahlreichen Seminaren und Kursen mit gesundheitsfördernden Programmen die Eisenkappelerinnen und Eisenkappeler. Der Kneipp Aktiv-Club Bad Eisenkappel hat ein zahlreiches Angebot für Jung und Alt, welches gerade in dieser schnellen und stressigen Zeit einen guten Ausgleich bietet. Die erstklassigen Kursleiter aus Eisenkappel und die vielen zum Teil international tätigen Referenten locken jedes Jahr Kurs und Seminarteilnehmer von nah und fern in unsere schöne Gemeinde. Ich hoffe das die Teilnehmerzahlen dieses Jahr steigen und nicht sinken und bitte Sie die Angebote des Kneipp Aktiv-Club sich anzusehen und vielleicht auch einen Kurs zu besuchen. Ich möchte an dieser Stelle auch dem Verein meinen Dank für seine zahlreichen Aktivitäten in unserer Gemeinde aussprechen.

Mehr Infos gibt's wie immer auf unserer Seite www.bzoe1.at
Hochachtungsvoll ihr BZÖ-Bezirksobmann
Vizebürgermeister Adi Woschitz.

Ihre Anzeigen-HOTLINE:

0650/310 16 90 • office@santicum-medien.at

SANTICUM
M E D I E N

Impressum: Eisenkappeler Nachrichten/Kapelske Novice, amtliche Mitteilung der Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach.
Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:
Marktgemeinde Eisenkappel/Vellach. Verlag und Anzeigen:
Santicum Medien GmbH, Willroiderstr. 3, 9500 Villach.
Tel. 04242/30795, Fax: 04242/29545, e-mail: office@santicum-medien.at





Wir arbeiten an einem Haus. Und an einem zweiten Kind.



Bez. Dir. Hubert Rauscher
Tel. 0664/131 90 27

Beim Haus kann ich helfen.

Zusammen ist es leichter.

Ob Neubau oder Altbau-Sanierung: Gemeinsam finden wir die beste Finanzierung und Absicherung für Ihr Zuhause. **Dazu hat man Freunde.**

wüstenrot

**OBERRESSL & KANTZ**○) Statische und konstruktive
Bearbeitung○) örtl. Bauaufsicht Hoch- und
Tiefbau

○) Siedlungswasserbau

○) Gesamtplanungen

A-9020 KLAGENFURT · Schleppe Platz 8 · Tel. +43 /463/444440 · Fax: +43 /463 /444440-44 · eMail: office@okzt.at · Internet: www.okzt.at

AKTUELLES**● Liebe Gemeindebürgerinnen
und Gemeindebürger!**

Viele wünschten uns den Absturz, viele erwarteten und prognostizierten ihn! Die Landtagswahlen bewiesen aber das Gegenteil, der eingeschlagene Weg unseres neuen ÖVP-Führungsduos ist zukunftsweisend, es ist der Richtige! So wie es die ÖVP-Fraktion in den letzten Jahren schon in unserer Gemeindeführung pflegt, soll auch auf Landesebene gehandelt werden: das Wohl aller muss im Vordergrund stehen, nur gemeinsam können in Zeiten wie diesen Ziele erreicht und Projekte umgesetzt werden. Gerade in einer Marktgemeinde wie Eisenkappel-Vellach muss die Zusammenarbeit aller Parteien vor das Gegeneinander und Verhindern gestellt werden! Ich bedanke mich an dieser Stelle bei allen Eisenkappelerinnen und Eisenkappellern, die der neuen ÖVP-Riege bei den Landtagswahlen ihr Vertrauen aussprachen und ich verspreche an dieser Stelle, dass ich mit meinem Team weiterhin zum Wohle unserer Heimatgemeinde tätig sein werde.



GR Franz Kummer

**● ÖVP GPO Franz Kummer gratuliert
Michaela Korotaj aus Bad Eisenkappel!**

Steckbrief: Korotaj Michaela,
Geb Datum: 08.02.1997. Spielt in
Klagenfurt bei 2 Mannschaften: EC
Tarco Wölfen (Burschen) und den
DEC Dragons (Damen). Ebenfalls
Spielerin der U18 Nationalmann-
schaft (Damen) von Österreich.

**Sportliche Erfolge:**

Klagenfurt (Damen) Meister 2.Division 07/08. Klagenfurt (Burschen) U15 Meister 2011/12 U18 Meister 2011/12. Teilnahme an der Weltmeisterschaft des Damen Nationalteams 2012/2013 in der Schweiz.

**● Frühjahrsmarkt in Bad Eisenkappel
Pomladanski sejem v Železni Kapli**

Am 2. Mai findet auch heuer wieder der traditionelle Frühjahrsmarkt statt. Er beginnt um sieben Uhr früh, dauert bis circa 17 Uhr und findet bei jeder Witterung statt.

Neben den einheimischen Gewerbetreibenden bieten auch viele Fieranten aus dem In- und Ausland ihre Waren an. Das Warenangebot ist vielfältig: Zu bestaunen und zu kaufen gibt es u.a. Kleidung, Schuhe, Lebensmittel, Werkzeuge, Geschirr, Weine, Produkte aus heimischer Produktion, Geschenkartikel und vieles mehr. Der Frühjahrsmarkt findet wie immer auf dem Hauptplatz in Bad Eisenkappel statt.

**● Flohmarkt Sammelaktion
Zbirka za boljši trg**

Am 02. Mai 2013, findet ein Flohmarkt, dessen Erlös den Zwillingen Sebastian & Philipp, des verunglückten Richie Osojnik zu Gunsten kommt, suchen wir Gegenstände aller Art (gut erhalten und funktionsfähig).



Kontakt: Sabine Maloversnik, Tel.Nr.: 0650/8120135

**Autohaus
Werner Pustnik****9150 Bleiburg
Telefon: 04235 2027
www.pustnik.at**



● Das waren die Tennismeisterschaften 2013 / Teniško prvenstvo 2013

Die Kärntner Tennis-Hallenmeisterschaften Jugend und Kids 2013 fanden im Februar 2013 im Tenniszentrum Bad Eisenkappel statt. In folgenden Bewerbungen wurde gespielt: bei den Kids u9, u10, u11, und bei der Jugend u12, u14, u16, u18 – männlich und weiblich – im Einzel und im Doppel wurden die Kärntner Meister ermittelt. 108 Teilnehmer im Einzel und 38 Teilnehmer im Doppel gingen an den Start. Dazu zählten die besten Nachwuchsspieler die Kärnten zurzeit zu bieten hat und die zu den Besten Österreichs zählen. Lokalmatador Adrian KUCHAR konnte seiner Favoritenrolle gerecht werden und konnte den Bewerb u18 männlich souverän für sich entscheiden. Im Mädchen u18 Bewerb musste sich das beste Mädchen des TC Bad Eisenkappel Katharina BALOH leider im Halbfinale der Osttirolerin Melanie FIECHTNER geschlagen geben.

In sportlich hochklassigen und fairen Spielen wurden die Meisterschaften abgewickelt. Alle Athleten sowie auch der Präsidenten des Kärntner Tennisverbandes (Hugo Fürstler) waren mit der Durchführung der Meisterschaften sowie der Turnierleitung (Marina KUCHAR und Christian MOROSZ) höchst zufrieden und vollen Lobes.

Für das leibliche Wohl, Speisen und Getränke sorgt Familie KREUTER die Pächter des Tenniscafé's.

Ein großer Dank auch an alle Sponsoren wie den Hauptsponsoren Posojilnica-Bank Bad Eisenkappel sowie Raiffeisen Bank Eberndorf, Hr. Bürgermeister Franz Josef SMRTNIK, Hr. Vizebürgermeister Ing. Helmut MALLE, Fam. KREUTER, sowie den Geschäftsführer der Tennishalle Hr. Christian VARCH.

Christian Morosz, Obmann TC Bad Eisenkappel



● Gemeindegemeinschaft 2013 - smučarsko prvenstvo občin 2013 Eisenkappel-Vellach / Železna Kapla-Bela (A) und Jezersko (Slo)

Eine Tradition, welche von Andrej Karničar aus Jezersko und Eberhard Klaura aus Eisenkappel begonnen wurde, wird in den beiden Gemeinden Eisenkappel-Vellach und Jezersko fortgesetzt. Wie es Bgm. Smrtnik in seiner Ansprache bei der Siegerehrung erwähnte: „Die beiden haben uns etwas vorgelebt und wir leben diese Gemeinsamkeit nun schon seit vielen Jahren, was im übrigen Land erst heute zur Normalität wird“. Die grenzüberschreitende Gemeindegemeinschaft erfreut sich ungebrochener Beliebtheit. 121 Teilnehmer konnten am Samstag, den 2. März 2013, anfänglich bei Nebel, dann aber bei herrlichstem Wetter den von Davo Karničar ausgeflaggten anspruchsvollen Riesentorlauf auf der Petzen bezwingen. Kinder bis 10 Jahren führen eine etwas verkürzte Strecke.

Die beiden Bürgermeister, Jurij Markič aus Jezersko und Franz Josef Smrtnik aus Eisenkappel-Vellach gingen mit gutem Beispiel voran und zeigten ihr sportliches Talent. Letztlich konnte Bgm. Markič das Rennen gegen seinen Amtskollegen Bgm. Smrtnik für sich entscheiden. Jezersko holte sich auch den Mannschaftsieg. Neben den Rennläufern gab es wieder die „Rucksackklasse“, bei der die Starter nur mit Tourenausrüstung, bestehend aus Tourenski, Tourenschuhen und einem Rucksack, gefüllt mit Lawenpieps (LVS Gerät), Schaufel, Lawinsonde und Erste

In der Rucksackklasse konnte nur mit einer entsprechenden Alpin-ausrüstung teilgenommen werden, die erzielten Zeiten waren dennoch verblüffend schnell.



Hilfe Paket, bei manchen auch noch zusätzlich mit „Charakter-Tee“, Jause und dem unweigerlichen Gipfelschnapslerl antreten dürfen. Bei den Damen siegte Anja Karničar aus Jezersko und bei den Herren war Gottfried Kaschnig aus Bad Eisenkappel der Schnellste. Die Veranstalter sind der ÖTK – Österreichischer Touristenklub, Sektion Südkärnten und der Skiklub – Smučarski Klub - Športno društvo Jezersko. Die ideellen Mitträger sind die Naturfreunde Vellachtal, der Kulturverein Zarja, der Alpenverein Jezersko / Planinsko društvo Jezersko und die beiden Gemeindeämter. Unterstützung in der Organisation und der Pistensicherung finden die Veranstalter bei der ÖBRD Bergrettung Eisenkappel und der GRS Gorska Reševalna Služba Jezersko. Für gute Unterhaltung bei der Siegerehrung sorgten das Team der Buschenschänke „zum FLORIAN“ und Richi Vejnig.

Ing. Fritz Klaura/Organisationskomitee

**DurchDACHte
Lösungen!**

**JK
DACH**

Littermooserweg 22
A-9122 St. Kanzian
Tel.: +43-4239-3130
Fax: +43-4239-3130-16
www.jkdach.com
office@jkdach.com

Unsere Leistungen:

- * Dachdeckerarbeiten
- * Spenglerarbeiten
- * Kaltdächer
- * Flachdächer
- * Schwimmbeckenfolien
- * Sonnenkollektoren
- * Photovoltaikanlagen
- * Fassadenverkleidungen
- * Dachsanierungen

*Ihr heimischer
Bedachungsspezialist wo
**Qualität, Zuverlässigkeit
und Preis stimmen***

● 11. Internationales Kunstevent 11. mednarodni umetniški dogodek

In Europas einzigartiger Kunstgalerie am Weissensee fand die Eröffnung der diesjährigen Ausstellung „Bilder am Eis“ statt. Die Werke geben einen Einblick in das Schaffen an Schulen quer durch unseren Erdteil. Der Phantasie, Kreativität und Themenauswahl sind dabei keine Grenzen gesetzt. Die Umsetzung der Ideen ist auf Fahnen zu bewundern.

Die Hauptschule in Bad Eisenkappel/Železna Kapla war von Beginn an dabei. Unter der Leitung der Kunsterzieherin Annemarie Pototschnigg beschäftigten sich die Schüler der 3. Klasse heuer mit den Themen „Raumerfahrungen“ und „Schausmiede“. Um den interkulturellen und grenzüberschreitenden Gedanken wieder in den Vordergrund zu rücken, organisierten die Schulleiter der Grundschule in Preddvor (Slowenien) und des Bildungszentrums in Bad Eisenkappel eine gemeinsame Busfahrt zum Weissensee. Kunstgenuss, gemeinsames Erleben und die Pflege von Kontakten standen im Mittelpunkt dieses herrlichen Ausfluges, der den Schülern noch lange in Erinnerung bleiben wird. Ein Dankeschön der Gemeindevertretung für ihre Unterstützung!



● Hotel Obir im neuen Licht Delavnica hotel Obir

Eine Region, ein Ort mit einem leerstehenden Hotel, ein Ziel. Architekturstudenten der Universitäten Wien und Ljubljana sind derzeit in Einsatz für Bad Eisenkappel. Sie wollen mit ihren Ideen und Anregungen zu einer möglichen Nutzung und Belegung des Ortskerns und des Hotel Obir beitragen. Der von Daniela Mitterberger und Lukas Vejník geleitete Architekturworkshop hat im März stattgefunden, im Mai wird ein Workshop für die Kunststudenten abgehalten. Die Ergebnisse beider Workshops werden ab 17. Mai 2013 in der Ausstellung Hotel Obir Reception präsentiert. Kino Kreativ Kulturaktiv freut sich auf zahlreichen Besuch.

Weiter Informationen zum Projekt unter:
www.galerievorspann.com/hotelobir



● Obir-Tropfsteinhöhlen im Geopark Karawanken – Österreichs faszinierendstes Naturwunder

Es freut uns, dass unsere Obir-Tropfsteinhöhlen ab Samstag den 13. April wieder geöffnet sind. So dürfen wir unseren Gästen heuer wieder etwas Neues anbieten: so z.B. Audioguides in Slowenisch, Englisch, Italienisch, Holländisch und Ungarisch, Gäste die mit einem eigenen Reisebus anreisen können nach Anmeldung selbst zum Höhleneingang fahren. Sobald es die Witterung zulässt soll ein markierter Wanderweg zum Höhleneingang errichtet werden, sodass man eine Besichtigung mit einer schönen Wanderung verbinden kann. Für Gruppen bieten wir heuer eine musikalische Sonderführung an. Auch unsere bewährten Obir-Höhlen-Schmankalan werden weiterhin im Büro am Hauptplatz und im Betriebsgebäude bei den Höhlen angeboten.

Die Saisonöffnung möchten wir mit unseren Gästen feiern und laden zu einem ganz speziellen Tag: Fahrt, Eintritt, Führung und danach gemütliches Beisammensein bei einem Gulasch und einem Höhlenbier und für Kinder Würstl mit Saft und eine Limo im Pauschalangebot um € 25,90 bzw. 17,90. Damit wir diesen Tag so angenehm als möglich für Sie gestalten können, ersuchen wir um Reservierung. Das Team der Obir-Tropfsteinhöhlen freut sich auf Euren Besuch!



RE-FILL SHOP-CAFE
Tankstellenshop,
Cafe, SB-Wäsche

Korotaj Markus
Eisenkappel 196
9135 Bad Eisenkappel
Tel. 04238/305-1
Fax.: 04238/305-4



● Hegeringversammlung u. Hegeschau der 4 Vellachtaler Hegeringe im Gasthaus Kovač / Občni zbor in razstava trofej vseh štirih gojitvenih območij

Die Hegeringleiter Daniel Pasterk, Johann Juritsch u. Karl Pleschenberger präsentierten das vergangene Jagdjahr u. begrüßten viele Ehrengäste. Es wurden in der Planungsperiode 2011/2012 1.472 Stück Schalenwild erlegt, soviel wie nie zuvor. Der Wildstand steigt, damit auch die Wildschäden, aus diesem Grunde muss auch der Abschuss erhöht werden, die Vellachtaler Jäger tragen dem selbstverständlich Rechnung. Der Jägerchor Bad Eisenkappel u. die Jagdhornbläsergruppe Grafenstein-Poggersdorf umrahmten die Veranstaltung.

Frau Helga Happ vom Reptilienzoo in Klagenfurt hielt ein aufschlussreiches Referat über die heimischen Schlangen. Für 40 jährige Zugehörigkeit zur Kärntner Jägerschaft wurden geehrt: Mirko Kelih, DI Rolf Steinacher (i.V. Sohn Christoph) u. Fritz Terplak.

Johann Juritsch, Hegeringleiter



Die 3 geehrten Jäger mit Jagdfunktionären und Bürgermeister Smrtnik

● Überraschungsbesuch im Kindergarten! Pustni krofi za malčke

Am Faschingsdienstag überraschten Christl und Bedi Böhm die Kindergartenkinder mit einem Besuch! Sie kamen witzig verkleidet und brachten Faschingskrapfen für die Kinder mit! Die kleinen Faschingsnarren und die Kindergartenanten bedanken sich recht herzlich!



VERWALTUNG

● Meldepflicht für Imker / Čebelarji dolžni prijaviti število čebeljih družin

Das Frühjahr steht vor der Tür und für Imker beginnen wieder die Tätigkeiten rund um das Bienenvolk. Leider ist auch die Imkerei mit Problemen konfrontiert. Die Varroamilbe, führt – trotz Behandlungen – immer wieder zu hohen Bienenverlusten. Aber auch durch das Auftreten von amerikanischer Faulbrut mussten in Kärnten auch voriges Jahr einige Sperrgebiete verordnet werden, um eine Ausbreitung dieser Krankheit zu verhindern.

Aus diesem Grunde schreibt das „Kärntner Bienenwirtschaftsgesetz“ vor, dass von den Bienenhaltern bis 15. April jeden Jahres die Anzahl der Bienenvölker der Gemeinde mitgeteilt werden muss. Wanderimker sollten sich rechtzeitig um eine Wanderbescheinigung kümmern, mit der die Bienenwanderung bei der Gemeinde anzumelden ist. Betroffene Grundeigentümer werden hingewiesen, dass darauf geachtet wird, dass Wanderimker die erforderlichen Genehmigungen vorweisen können. Angemerkt wird noch, dass mit der Meldung weder für den Grundeigentümer noch für die Imker Kosten entstehen.



● Flurreinigungsaktion Samstag, 20.4.2013 Akcija „čisto okolje“ sobota, 20.4.2013

Sehr geehrte Gemeindebürger/innen!

Die Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach veranstaltet auch heuer wieder eine „Flurreinigungsaktion“, zu welcher die Gemeindebürger/innen, Schulen sowie alle Vereine zur aktiven Teilnahme eingeladen werden. Es kommt trotz vielfacher Aufrufe leider noch immer vor, daß Unrat in freier Natur abgelagert wird. Helfen Sie uns, unsere Umwelt für uns und unsere Gäste sauber zu halten! Freiwillige Helfer werden ersucht, sich am **Samstag, dem 20. April 2013**, um 8.00 Uhr beim Gemeindeamt Eisenkappel-Vellach einzufinden, wo die Einteilung bzw. Ausgabe von Müllsäcken und Handschuhen erfolgt. Die Teilnehmer werden zum Abschluss dieser Aktion zu Essen und Getränk eingeladen (ca. 12.00 Uhr).

Spoštovani občani in občanke!

Občina Železna Kapla – Bela bo tudi letos izpeljala akcijo „čisto okolje“. Vse občanke in vsi občani, šolarji in tudi vsa društva ste prav pristrčno vabljeni, da se aktivno udeležite pri čiščenju našega okolja. Pomagajte nam ohraniti naše okolje čisto in lepo. Prostovoljni pomagači so naprošeni, da se javijo **20. aprila 2013 ob 8.00 uri** na občinskem uradu. Tam boste dobili natančnejše informacije, rokavice in vrečke za odpadke. Vsi pomagači so povabljeni po izpeljani akciji (približno ob 12.00 uri) na jed in pijačo.

● Poolbefüllung / Polnjenje bazenov

Mit den ersten warmen Tagen beginnen die Besitzer von Schwimmbecken mit der Befüllung ihrer Bäder. Wenn zu viele Becken und Biotops gleichzeitig befüllt werden, führt dies wie in den letzten Jahren zu einem Engpass bei der Wasserversorgung. Um dies zu vermeiden, ersuchen wir Sie dem Gemeindeamt mitzuteilen, wann die Befüllung und welche Füllmenge in m³ beabsichtigt ist.

Wir weisen darauf hin, dass mit der Befüllung des Beckens bzw. Biotops erst nach Terminbestätigung durch die Gemeinde begonnen werden darf! Wir bitten um Verständnis, dass nicht alle Bäder gleichzeitig befüllt werden können.



● Volksbegehren / Referendum

In der Zeit von Montag, dem 15. April 2013 bis einschließlich Montag, dem 22. April 2013 finden die Volksbegehren „Volksbegehren Demokratie jetzt“ und „Volksbegehren gegen Kirchenprivilegien“ statt.

Eintragungsberechtigt sind alle Frauen und Männer, die die österreichische Staatsbürgerschaft besitzen, in einer Gemeinde des Bundesgebietes den Hauptwohnsitz haben, mit Ablauf des letzten Tages des Eintragungszeitraumes (22.04.2013) das 16. Lebensjahr vollendet haben und vom Wahlrecht nicht ausgeschlossen sind. Stimmberechtigte, die ihren Hauptwohnsitz nicht in unserer Gemeinde haben, benötigen zur Ausübung ihres Stimmrechts eine Stimmkarte.

Die Eintragungslisten liegen während des Eintragungszeitraumes bei der Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach, 9135 Bad Eisenkappel 260 zu folgenden Zeiten auf:

Montag, 15. April 2013	von 07.00 bis 16.00 Uhr
Dienstag, 16. April 2013	von 08.00 bis 20.00 Uhr
Mittwoch, 17. April 2013	von 08.00 bis 16.00 Uhr
Donnerstag, 18. April 2013	von 08.00 bis 20.00 Uhr
Freitag, 19. April 2013	von 07.00 bis 16.00 Uhr
Samstag, 20. April 2013	von 08.00 bis 10.00 Uhr
Sonntag, 21. April 2013	von 08.00 bis 10.00 Uhr
Montag, 22. April 2013	von 07.00 bis 16.00 Uhr

● Aktuelle Wohnungsangebote unserer Gemeinde / Seznam prostih občinskih stanovanj

Übersicht über derzeit freie Wohnungen der Kärntner Heimstätte in Vellach/Bela

Anschrift Vellach	Stock/Türnummer	m ²	Miete incl. BK und HK	Kaution
160/I	2. OG / 6	64,34	€ 378,86	€ 1.462,56

Wohnungen der gemeinnützigen Eisenbahnsiedlungsgesellschaft – ESG in Zauchen/Suha 28

Anschrift Zauchen	Stock/Türnummer	m ²	Miete incl. BK u. HK	Kaution
28/II	EG / 1	71,16	466,87	4 Monatsm.
28/I	EG / 1	51,38	€ 357,93	4 Monatsm.
28/II	EG / 2	65,11	€ 426,74	4 Monatsm.
28/I	DG / 6	82,44	€ 544,91	4 Monatsm.
28/II	OG / 2	85,32	€ 574,70	4 Monatsm.
28/II	DG / 5	89,73	€ 514,68	4 Monatsm.

Wohnungen der gemeinnützigen Wohnungsgenossenschaft für Kärnten „FORTSCHRITT“ (Hauptplatz u. Reinwaldwiese)

Bad Eisenkappel	Stock/Türnummer	m ²	Miete incl. BK	Kaution
7	2. OG / 4	54,16	€ 302,49	€ 3.316,75
340	EG / 2	74,55	€ 421,26	€ 4.433,60

Die Wohnungen sind in einem ausgezeichneten Zustand und sofort beziehbar. Besichtigungen der Wohnungen sind jederzeit möglich. Detaillierte Auskünfte über alle Wohnungsangelegenheiten erhalten Sie bei der Sachbearbeiterin für Wohnungen, Frau Sabine Sporn im Bürgerbüro – Parterre oder unter der Tel. Nr.: 04238-8311-26.

Podrobnejše informacije dobite v občinskem servisnem biroju.

GESUNDE GEMEINDE

● Isis Noreia 2013; Gesundheitspreis des Landes Kärnten Pokrajinski projekt nagrajen



Im Rahmen der Initiative „Gesunde Gemeinde“ fand im Februar 2013 im Casineum Velden die feierliche Verleihung der „Isis Noreia 2013“ und Prämierung der eingereichten Projekte durch Herrn Gesundheitsreferenten LHStv. Dr. Peter Kaiser statt.

Die Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach – Arbeitskreis Gesunde Gemeinde – erhielt großen Dank und Anerkennung für die Einreichung des

Erfolgs-Projektes „Regional gesund – Ein Leben lang“ in der Kategorie Allgemeine Gemeindeprojekte.

Herr Sozialreferent Vizebgm. Ing. Helmut Malle, die Arbeitskreisleiterin Frau GRin Evelin Pirčar sowie eine kleine Abordnung des Arbeitskreises wohnten der Verleihung in Velden bei und wurde Ihnen für die Umsetzung gesundheitsfördernder Aktivitäten im Jahre 2012 eine Auszeichnung in Form einer Urkunde überreicht.

Besonderer Dank gilt dem gesamten Arbeitskreis „Gesunde Gemeinde“, ohne den die Umsetzung dieses Jahresprojektes nicht möglich gewesen wäre.

Einladung/Vabilo zum Vortrags- und Diskussionsabend zum Thema BRUSTGESUNDHEIT

Brustvorsorgeuntersuchungen und Behandlungsmöglichkeiten

k predavanju in diskuziji preventiva in ohranjanje zdravja dojk

Montag, dem 15. April 2013 um 18.30 Uhr
Gemeindeamt der Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach

Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos udeležba je brezplačna!

● Betreutes Reisen – Urlaub mit dem Roten Kreuz

Ein Vergnügen – Mehr Sicherheit

Über den Arbeitskreis „Gesunde Gemeinde“ wird in Zusammenarbeit mit dem Österreichischen Roten Kreuz betreutes Reisen angeboten. Es bietet Menschen, die im alltäglichen Leben auf Hilfe angewiesen sind, die Möglichkeit zu verreisen. Mit dem Roten Kreuz unterwegs zu sein bedeutet, sich voll und ganz auf die Kompetenz eines erfahrenen Teams verlassen zu können. Die Reisen sind sorgfältig ausgewählt – auf rollstuhlgerechte Hotels und Ausflüge wird besonderer Wert gelegt. Anmeldung unter 0463-45 555 1061, www.k.rotekreuz.at



● Meister Zhang Xiao Ping Mojster Zhang za vsakogar

Am 25. und 26. Mai 2013 von 09:00-12:00 und 14:00-17:00 Uhr lädt der Meister zum Duft Qi Gong und 24 Yang Stil Tai Ji Chuan Seminar in die Volksschule Bad Eisenkappel ein. Präsentiert werden praktische Übungen mit theoretischen Erklärungen. Eingeladen sind alle Interessierten. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich! Mitzubringen sind bequeme Kleidung, dicke Socken oder Schuhe mit weicher Sohle sowie € 170,00 Kurskostenbeitrag.



Auf Ihre Kursteilnahme freut sich Meister Zhang Xiao Ping & der Kneipp Aktiv-Club Bad Eisenkappel.

Medizinisches Qi Gong ist auf eine jahrtausendelange Tradition der Mönche zurück zu führen. Qi Gong ist eine Kombination von Bewegung, Atmung und Meditation. Es verbessert und unterstützt die Funktion beinahe aller Körpersysteme. Qi Gong bedeutet selber aktiv zu werden und Verantwortung für die eigene Gesundheit zu übernehmen.

Taiji ist eine Methode zur Schulung der Achtsamkeit und der inneren Ruhe. Taiji ist eine alte chinesische meditative Bewegungstechnik, eine medizinische Heilbehandlung, die ihren Ursprung aus der daoistischen Philosophie bezieht. Geschmeidig und sanft vom äußeren Erscheinungsbild, aber innerlich kräftig und wirkungsvoll um die imaginären Gegner (=Krankheit und Schwächen) zu erkennen und zu bekämpfen.

GEBURTEN/ROJSTVA

Luka Haderlap

Eltern/Starši:
Nežka und Franz Haderlap



Julia Dolinšek

Eltern/Starši:
Judith Dolinšek und
Samuel Paulitsch



Janosch und Jonathan Lubas

Eltern/Starši:
Mag.med.vet.
Sandra Maria Lubas und
Jean-Claude Wolfgang Binder



TODESFÄLLE/SMRTI

Johanna Besser	† 30.01.2013
Helene Toplitsch	† 21.02.2013
Anna Hribar	† 01.03.2013
Ignaz Pasterk	† 12.03.2013
Jakob Wastler	† 16.03.2013
Anton Knes	† 22.03.2013

TOURISMUS

● Geopark goes International / Geopark Karavanke mednarodno priznan

Den Titel „Geopark im von der Unesco unterstützten Netzwerk“ erhalten nur Gebiete mit landschaftlichen oder geologischen Besonderheiten. Im Unterschied zur UNESCO-Welterbekonvention gelten für Geoparks weniger restriktive Kriterien. Es geht also nicht um den Schutz von Stätten von außergewöhnlichem Wert im globalen Maßstab, sondern um solche mit besonderem Wert im nationalen oder kontinentalen Maßstab. Es geht darum, in Regionen mit einer einzigartigen Landschaft, besonderen Fossil- oder Mineralfundstellen oder bedeutenden geologischen Formationen den Menschen vor Ort ihr geologisches Erbe näher zu bringen, Identifikation mit der Region zu schaffen und Tourismus und Regionalentwicklung zu fördern. Derzeit sind 91 Geoparks aus 27 Ländern Mitglied des Weltnetzes. Nur wenige davon – sind wie wir – grenzüberschreitend.

Drei Jahre hat nun die Aufnahme-prozedur gedauert. Der Bürgermeister bedankt sich bei allen, die aktiv mitgewirkt und das Projekt unterstützt haben. Allen Voran bei Herrn Mag. Gerald Hartmann und dem Eisenkappler Tourismuschef Christian Varch. Dank gebührt natürlich auch allen Gemeinderatsfraktionen, allen teilnehmenden Gemeinden in Kärnten und Slowenien und den vielen im Hintergrund unterstützenden Akteuren. Die erfahrene Auszeichnung bedeutet gleichzeitig eine große Herausforderung, denn das gesamte Regelwerk dieses Netzwerkes ist ein sehr strenges, was aber nicht unbegründet ist und letztendlich in unserem Sinne ist, denn wir wollen dieses Prädikat zu einem regionalpolitischen, regionalwirtschaftlichen Erfolg für unsere Gemeinden führen.

„Es ist die erste internationale Auszeichnung für unsere Region. Nützen wir diese Chance der Gemeinsamkeit, machen wir was draus, bereiten wir den Geopark so auf, dass dies ein bedeutender Wirtschaftsfaktor für die gesamte Region werden wird“, so der Bürgermeister in seiner ersten Reaktion.

Die Weitsicht aller, die von Anfang an daran geglaubt haben, die trotz vorjähriger Ablehnung in Portugal unbeirrt weiter gearbeitet haben, hat sich gelohnt.

GEOPARK KARAWANKEN UNTER DEM DACH DER UNESCO – Aufnahme in das europäische und globale Geoparknetzwerk!!!



GEOPARK KARAVANKE POD OKRILJEM UNESCO
– uvrstitev v evropsko in svetovno mrežo geoparkov!!!

Veranstaltungskalender

Datum	Zeit	Veranstalter	Ort	Titel
11.04.13	19:00	Gemeinde und das E5 Team	GH Podobnik	Zukunftsgespräche, Buchpräs., Diskussion
12.04.13		Pfarre Bad Eisenkappel		Wallfahrt - Romanje k Božjemu Grobu
13.04.13		A-Zone, Haderlap Zdravko	Leppen 19, Vinkl-Hof	Bunkerwanderung - potovanje po bivöih partizanskih bunkerjih
13.04.13	17:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	abendl. Anbetung - hl. Messe, sv. Maša
14.04.13		Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	hl. Messe, sv. Maša
18.04.13	19:00	Marktgem. Eisenkappel-Vellach	Gemeindeamt Sittersdorf	Informationsveranstaltung - Photovoltaik
20.04.13		A-Zone, Haderlap Zdravko	Leppen 19, Vinkl-Hof	Kulturhist. Wanderung - Hudi-Graben
20.04.13	18:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	hl. Messe, sv. Maša
20.04.13	20:30	Lovski pevski zbor - Jägerchor	Gasthaus Podobnik, Vellach	Lovski ples - Jägerball
21.04.13	09:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	hl. Messe, sv. maša - hernach Pfarrkaffee
25.04.13	10:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	hl. Messe, sv. Maša
26.04.13	07:00	Pfarre Bad Eisenkappel		Wallfahrt auf den Christophberg
27.04.13	18:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	hl. Messe, sv. Maša
27.04.13	19:30	Vellachtaler Trachtenkapelle	Kurzentrums, Kursaal	Frühjahrskonzert
28.04.13		Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	hl. Messe, sv. Maša
01.05.13		Verein Breg Steilhang	Luscha Alm - Planina Luže	Steckn Turnier - Palični Turnir
01.05.13	10:00	Tennisclub	Tenniszentrum Bad Eisenkappel	Tennis Eröffnungsturnier
04.05.13		A-Zone, Haderlap Zdravko	Leppen 19, Vinkl-Hof	Literaturwanderung
04.05.13	19:00	Erlebnisfreibad Bad Eisenkappel	Erlebnisfreibad Bad Eisenkappel	Open Air mit CD-Präsentation
09.05.13		A-Zone, Haderlap Zdravko	Leppen 19, Vinkl-Hof	Literaturwanderung für gestandene Mannsbilder
11.05.13		A-Zone, Haderlap Zdravko	Leppen 19, Vinkl-Hof	Kulturhist. Wanderung - Hudi-Graben
18.05.13		Verein Breg Steilhang	Luscha Alm - Planina Luže	Karawanken Freundschaftscup - Kravanške Prijateljski Pokal
20.05.13		A-Zone, Haderlap Zdravko	Leppen 19, Vinkl-Hof	Kulturhist. Wanderung - Hudi-Graben
22.05.13	15:30	Österr. Rotes Kreuz Kärnten	Volksschule Bad Eisenkappel	Blutspendeaktion
08.06.13		A-Zone, Haderlap Zdravko	Leppen 19, Vinkl-Hof	Kulturhist. Wanderung - Hudi-Graben

EINLADUNG / VABILO

Zukunftsgespräche Eisenkappel –Vellach/Pogovori o prihodnosti Železna Kapla – Bela

Donnerstag / Četrtek **11. April 2013** um / ob **19:00** Uhr / uri

Ort / Kraj: Gasthof / gostilna **Podobnik in Bad Eisenkappel / v Železni Kapli**

Programm / Spored:

Abschaltzeiten der Straßenbeleuchtung

Thomas Haderlapp, Rita Trattnigg
Zukunftsfähigkeit ist eine Frage der Kultur

Hemmnisse, Widersprüche und Gelingensfaktoren des kulturellen Wandels

Als Ergebnis eines mehrjährigen interdisziplinären Forschungsprozesses legen der Lebensqualitäts- und Pionierforscher Thomas Haderlapp und die Expertin für Zukunftsfähigkeit und Prozessbegleiterin Rita Trattnigg eine umfassende Untersuchung vor, die Wege und Hürden in eine Kultur der Zukunftsfähigkeit aufzeigt. Das Buch wirft einen Blick hinter die Kulissen und stellt Fragen nach den grundlegenden Paradigmen und Glaubenssätzen unserer kulturellen Verfasstheit. Die derzeitigen multiplen Krisen, so die AutorInnen, weisen darauf hin, dass wir im Zuge eines kulturellen Wandels gemeinsam passendere Antworten finden müssen. Denn: Unsere Kultur spielt eine entscheidende Rolle bei unserem Umgang mit uns, der Zukunft und der Welt.



Solartechnik und Bio-Energie

WIR HALBIEREN IHRE HEIZKOSTEN

Holz die Sonne ins Haus



Wärmepumpe



Solaranlagen



Pellets- und Hackschnitzelheizung



Holzvergaser-Zentralen

Wir garantieren eine kompetente Energieberatung für alle aktuellen Systeme mit über 30jähriger Erfahrung im Bau von Solaranlagen und Bioheizungstechnik.

Mit Abstimmung aller Heizungsfaktoren ist die Halbierung Ihrer Heizkosten möglich.

Selbstverständlich beraten wir Sie in allen Fragen der Förderungsmöglichkeiten.

Ein versiertes Montageteam gibt Ihnen die Sicherheit einer komfortablen Funktion für Jahrzehnte.

Werner Findenig

INSTALLATEURMEISTER

A-9125 Kühnsdorf, Mittlern, Hauptstraße 64
Tel. 04232/6222, Mobil 0664/3416667
Fax 04232/5320, email: wfindenig@aon.at
www.findenig.com

19. - 21.4. und 20. - 22.9. WILLFIT UMAG € 145,- Bus, 2 x Halbpension, Willfitprogramm Village Sol Garden Itra 4*	23. - 29.6. NORDTIROL € 420,- Bus, 5 x Halbpension Hotel 3* Führungen
29.4. - 5.5. WALLFAHRT LOURDES € 765,- Bus, 6 x Halbpension in 3* Hotels Reisebegleitung	7. - 11.7. ROM € 430,- Bus, 4 x Übernachtung/Frühstück Hotel 3* Führungen
26.5. - 1.6. PROVENCE € 880,- Bus, 6 x Halbpension in 3* und 4* Hotels Führungen und Eintritte	8. - 9.8. FESTSPIELE MÖRBISCH € 180,- Bus, 1 x Halbpension Hotel 4* Eintrittskarte „Der Bettebuden“ Kat. 8, Grillparty

sienechnik

EBERNDORF | DOBRLA VAS | 04236/2010.12

Einladung der Gemeinde Sittersdorf

INFORMATIONSVORANSTALTUNG

Info rund um das Thema

Photo-voltaik

Technik, Errichtung, Betrieb, Förderungen und Beispiele aus der Praxis

Donnerstag 18. 04. 2013, 19:00 Uhr
Sitzungssaal Gemeindeamt Sittersdorf **Eintritt frei!**

Begeleitung: BGM LAbg. Jakob Strauß und Ausschuss Obmann CR Gerhard Koller
Einführung: Mag. Christian Fieger, Klimabündnis Kärnten
Themen: Technik, Errichtung und Betrieb von Photovoltaik-Anlagen
Ing. Günther Rempisch, Ingenieurbüro Rempisch
Netzteinbindung von PV-Anlagen
Dr. Andreas Pöschl, Kärnten Netz GmbH
Betrieb einer PV-Anlage, Bericht aus der Praxis und Förderungen
Mag. Jan Liska, energiebewusst Kärnten
Anschließend Diskussion - Die Referenten stehen für Fragen des Publikums zur Verfügung



Kontakt: Al. Birgit Petek, Gemeinde Sittersdorf, Tel. +43 (0) 4237 2000 22, email: birgit.petek@km.gds.at
Mag. Christian Fieger, Klimabündnis Kär., Tel. 0695 7123 60 50 5, email: christian.fieger@klimabundnis.at
Hörsaal Gemeinde Sittersdorf, energiebewusst Kärnten, Klimabündnis Kärnten



1. KÄRNTNER ERLEBNIS-PARK PRESSEGGERSEE

www.erlebnispark.cc

SAISONSTART
am Sonntag, den 28. April 2013

ÖFFNUNGSZEITEN
Mai bis Oktober
9⁰⁰ bis 18⁰⁰

WILD CARD BOSENER PARTNER -20% Ermäßigung

A-9620 Presseggensee
Telefon: +43 4282 / 3388
E-Mail: info@erlebnispark.cc

Neu!

Badespaß inklusive


